

Міністерство освіти і науки України  
Білоцерківський національний аграрний університет  
University of Debrecen, Hungary  
Wyższa Szkoła Gospodarki, Bydgoszcz, Poland  
Гомельські Дзяржаўны Універсітэт ім. Ф. Скарыны, г. Гомель, Беларусь  
Інститут Конфуція Київського національного університету ім. Т. Шевченка  
Федерація обмінів «Франція-Україна»  
Університет Савойя Монблан (Франція)  
Криворізький державний педагогічний університет  
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»  
Національний університет харчових технологій  
Міжнародна перекладацька компанія Translatel



## **МАТЕРІАЛИ**

**II МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦІЇ**

**«АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ  
ВИЩОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ: ЛІНГВІСТИЧНИЙ, ПРАВОВИЙ  
ТА ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИЙ АСПЕКТИ»**  
(електронне видання)

**25-26 березня 2021 року**

**Біла Церква – 2021**

УДК 378.018.556(477):80:34:159.9

**Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні: лінгвістичний, правовий та психолого-педагогічний аспекти:** матеріали II Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції, 25-26 березня 2021 року. Біла Церква: БНАУ. 130 с.

**Редакційна колегія:**

**Олена Шуст**, д-р екон. наук;  
**Віталій Новак**, д-р біол. наук;  
**Ольга Варченко**, д-р екон. наук;  
**Валентина Борщовецька**, канд. пед. наук;  
**Bozay Réka**, PhD;  
**Péter Csátár**, PhD;  
**Олена Цвид-Гром**, канд. філол. наук;  
**Вікторія Ігнатенко**, канд. пед. наук;  
**Marzena Sobczak-Michalowska**, prof. ;  
**Magdalena Bergmann dr.**;  
**Marek Bogusz**;  
**Kashuba Svitlana**, prof. ;  
**Thomas Gronier**;  
**Віталій Дворак**, канд. пед. наук;  
**Олена Олешко**, канд. с.-г. наук.

Збірник містить матеріали учасників Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції «Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні: лінгвістичний, правовий та психолого-педагогічний аспекти», що присвячені висвітленню широкого кола питань, які стосуються інтернаціоналізації вищої освіти.

*Автори несуть відповідальність за достовірність фактів, цитат, посилань на літературні джерела та вживання власних імен.*

<https://science.btsau.edu.ua/>

БНАУ, 2021

## ЗМІСТ

### Секція 1. Сучасні вектори розвитку перекладацької діяльності в умовах інтернаціоналізації вищої освіти

<b>Борщовецька В.Д.</b> Структура та зміст навчальної практики на I курсі у процесі підготовки майбутніх перекладачів.....	6
<b>Стрілець В. В.</b> Підходи до аналізу потреб майбутніх письмових перекладачів науково-технічних текстів.....	8
<b>Ігнатенко В.Д.</b> Перекладацькі стратегії як важлива складова навчально-стратегічної компетентності майбутніх перекладачів.....	10
<b>Захарова Н.О.</b> Лексико-семантичні особливості фразеологізмів із компонентом на позначення овочів (на матеріалі французької мови) .....	13
<b>Волинець І.М.</b> Специфіка сприйняття перекладних художніх творів.....	15
<b>Синельникова І.С.</b> До питання про термінознавство та терміни.....	17
<b>Єфімова К.О.</b> Застосування семантичних властивостей кольору в англійських та українських фразеологізмах.....	20
<b>Пилипенко І.О.</b> Особливості перекладу англомовного дискурсу.....	22
<b>Береговенко Н.С.</b> Особливості перекладу семантичної категорії дієслів на означення переміщення стрибками в романах Дж.Роулінг «Гаррі Поттер».....	24
<b>Демченко Н.С.</b> Особливості перекладу сучасних телескопізмів в англійській мові.....	28
<b>Велика К.І.</b> Алгоритм перекладу захворювань рослин за допомогою сільськогосподарських словників-довідників.....	29
<b>Пилипей Ю. А.</b> Modern Ukrainian and American Slang.....	32
<b>Гулісва Д.О.</b> English in the Internalization Process of Education, IT and Business.....	34
<b>Зізінська А.П.</b> Особливості передачі імперативів в англійській мові: історичний аспект... ..	36
<b>Лобачова С.В.</b> Особливості перекладу англійських фразеологізмів з опорним компонентом-колоронімом.....	38

### Секція 2. Професійно-орієнтоване навчання іноземних мов і культур

#### в умовах міжнародної академічної мобільності: педагогічні та психологічні аспекти

<b>Цвид-Гром О.П.</b> Формування транскультурної компетентності в умовах глобалізації освітнього простору.....	41
<b>Thomas Gronier.</b> Les apprenants «musiciens» et ses capacités supplémentaires dans l'apprentissage des langues.....	43
<b>Бойко Г.А.</b> Етапи формування англомовної компетентності в професійно орієнтованому монологічному мовленні.....	46
<b>Тарасюк А.М.</b> The Peculiarities of the Cooperative Foreign Language Teaching in the Context of the University Education.....	47
<b>Конаш О.В.</b> Эмоциональный интеллект как фактор профессиональной адаптации молодого специалиста.....	49
<b>Тейкина Д. П., Крутолевич А. Н.</b> Взаимосвязь проявлений лжи и параметров потребностно-мотивационной сферы студентов.....	51
<b>Івлєва К.С.</b> Listening Comprehension Tests for First-Year Students at National Technical University «Kharkiv Polytechnic Institute» .....	53
<b>Василькова В.А., Дворак В.Н.</b> Теоретический анализ методик психодиагностики по проблемам предстартовых эмоциональных состояний спортсменов.....	55
<b>Резнік В.Г.</b> Формування у студентів-філологів іншомовної комунікативної компетентності у процесі підготовки та реалізації навчальних проєктів у формі тематичних мультимедійних презентацій.....	56

<b>Марчук В. В.</b> Origin of the Value Orientations System Theory.....	<b>59</b>
<b>Столбецька С.Б.</b> Автономія студента як кульмінація професійно-орієнтованого навчання.....	<b>61</b>
<b>Корсак Н.В.</b> Психологические аспекты адаптации к учебной деятельности иностранных студентов.....	<b>62</b>
<b>Долженко А.А., Дворак В.Н.</b> Особенности адаптации спортсменов после окончания спортивной карьеры.....	<b>64</b>
<b>Худолеева П.А., Дворак В.Н.</b> Теоретические аспекты эмоционального интеллекта.....	<b>66</b>
<b>Куриленко К. С., Дворак В. Н.</b> Методы диагностики агрессии в спорте.....	<b>67</b>
<b>Харланчук И.В.</b> Особенности когнитивной регуляции эмоций у лиц подросткового возраста с депрессивной симптоматикой.....	<b>68</b>
<b>Юртаева Е.Р., Дворак В.Н.</b> Ценностные ориентации старших школьников, занимающихся командным видом спорта, с различным уровнем мотивации достижения успеха.....	<b>70</b>
<b>Савушкина А.Н., Дворак В.Н.</b> Особенности эмоционального состояния спортсменов во время тренировочного процесса и соревнований.....	<b>72</b>

### **Секція 3. Актуальні проблеми викладання української мови як іноземної у контексті інтернаціоналізації вищої освіти**

<b>Слущкий Я.С.</b> Сучасний стан та перспективи психологічного консультування іноземних студентів у ЗВО України.....	<b>74</b>
<b>Векуа О.В.</b> Комунікативні потреби іноземних студентів на етапі їх первинної адаптації в українському просторі.....	<b>76</b>
<b>Товт І.С.</b> Проблеми викладання курсу «Українська мова (за професійним спрямуванням)» у ВНЗ.....	<b>78</b>
<b>Плахотнікова О. Ю.</b> Створення учнівського підкорпусу в межах корпусу українського транскрибованого усного мовлення.....	<b>80</b>
<b>Дем'яненко О.О.</b> Проєкт «Український Інститут Книги» та його значення для світового визнання української літератури.....	<b>82</b>
<b>Лещенко Т.О., Жовнір М.М.</b> Інноваційні тренди в підготовці здобувачів вищої освіти: QR-коди на заняттях із дисципліни «Українська мова як іноземна».....	<b>84</b>
<b>Карпенко С.Д.</b> Сторінки вивчення українського казкового нарративу у зарубіжному казкознавстві: на прикладі російських джерел.....	<b>87</b>

### **Секція 4. Проблеми правового регулювання питань інтернаціоналізації вищої освіти в Україні**

<b>Настіна О.І.</b> Міжнародне співробітництво та інтернаціоналізація освіти: переваги, ризики, сучасні виклики.....	<b>91</b>
<b>Ковальчук І.В.</b> Особливості вивчення дисципліни «міжнародне економічне право» в контексті глобалізації світової економіки.....	<b>9</b>
<b>Пахомова А.О.</b> Щодо питання реформування аграрної освіти.....	<b>95</b>
<b>Мельник О.Г.</b> Проблеми методології наукових досліджень в сфері права для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти.....	<b>96</b>
<b>Малишко І.В.</b> Реалізація прав на освіту: міжнародний аспект.....	<b>98</b>
<b>Росавицький О.О.</b> Щодо питання державно - правової політики в сфері вищої освіти.....	<b>100</b>
<b>Єфремова І.І.</b> Інтернаціоналізація вищої освіти в Україні як умова якісної підготовки фахівців в сфері права.....	<b>101</b>
<b>Макарчук В.В.</b> Деякі правові аспекти впливу освітньої міграції на національну безпеку України.....	<b>103</b>

<b>Білоус Р.С., Настіна О.І.</b> Правові проблеми здійснення права власності на землю територіальних громад.....	<b>106</b>
<b>Ломакіна І.Ю.</b> Підготовка кадрів – як просування і підвищення добробуту держави.....	<b>107</b>
<b>Самойлович А.А.</b> Актуальність інтернаціоналізації юридичної освіти.....	<b>108</b>
<b>Сокиринська О.А.</b> Зміст поняття «умисного вбивств» в категорії військових злочинів у міжнародному гуманітарному праві.....	<b>111</b>

#### **Секція 5. Дистанційна освіта: виклики сьогодення**

<b>Майєр Н.В.</b> Методи формування тестової компетентності майбутніх вчителів іноземних мов і культури в умовах дистанційного навчання.....	<b>113</b>
<b>Мельник Л.М., Грек І.М.</b> Дистанційне навчання як мотиватор самоорганізації та самоосвіти.....	<b>114</b>
<b>Рейда О.А.</b> Самостійна робота студентів з курсу іноземної мови в рамках дистанційної освіти.....	<b>115</b>
<b>Тимчук І.М., Погоріла С.Г.</b> До проблем емоційного вигорання викладача в умовах змішаного навчання.....	<b>117</b>
<b>Бровко Н.І., Сімакова С.І.</b> Особливості формування правових компетентностей юриста в умовах дистанційного навчання.....	<b>120</b>
<b>Носенко М.М., Боньковська С.Г.</b> Особливості формування іншомовної комунікативної компетенції в говорінні в умовах дистанційного навчання.....	<b>122</b>
<b>Ордіна Л.Л.</b> Історико-стильовий підхід як дійовий чинник пізнання українського мистецтва в закладах вищої освіти з використанням хмарної платформи Zoom.....	<b>124</b>
<b>Єрко А.І.</b> Сучасні технології викладання китайської мови та організація середовища дистанційного навчання з носіями мови в умовах карантинних обмежень.....	<b>125</b>
<b>Борисова Н.В., Кочусва З.А., Мельник К.В.</b> Розробка уніфікованої програмної навчальної оболонки кафедри для здійснення дистанційного навчання студентів.....	<b>127</b>

Більше того, дистанційна організація навчального процесу припускає дещо інший підхід до навчання, а саме: самоорганізації та самоосвіти (уміння навчатися самостійно). На студента покладаються функції самостійності, аналізу, систематизації, узагальнення інформації. Завдяки дистанційній освіті студенту необхідно виходити на вищий рівень самоорганізації та самомотивації щодо навчання. Дещо змінюються в навчальному процесі і функції викладача. Відтепер викладач повинен координувати пізнавальний процес студентів, керувати їхніми навчальними проєктами, допомагати самоорганізуватися студентові та стимулювати розвиток його інтелектуального потенціалу.

Отже, як показує практика дистанційної комунікації «викладач-студент» дистанційне навчання формує особистісні риси в здобувача - самостійність приймати рішення, самовдосконалення, креативне мислення, розвивається ціннісно-сміслова компетентність.

Майбутнє освіти – за змішаним навчанням, яке дуже легко перемикає як в офлайн так і в онлайн режими: обирати різні організаційні моделі та стратегії відповідно до можливостей, потреб і викликів XXI сторіччя.

**УДК 378.147:81'243:004**

**РЕЙДА О.А.**, старший викладач кафедри іноземних мов

*Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна*

## **САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТІВ З КУРСУ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В РАМКАХ ДИСТАНЦІЙНОЇ ОСВІТИ**

Розглянуто особливості організації навчання іноземної мови студентів немовних ВНЗ, розкрито сутність поняття «самостійна навчально-пізнавальна діяльність», «дистанційне навчання», розглянуті традиційні форми контролю самостійної роботи студентів та форми контролю в умовах дистанційного навчання. Запропоновано можливості оптимізації процесу вивчення іноземних мов, зокрема шляхом удосконалення організації самостійної діяльності студентів.

**Ключові слова:** самостійна робота студентів, рівні володіння іноземною мовою, дистанційне навчання, інформаційно-комунікаційні технології.

Дистанційне навчання є досить новим явищем в Україні, та воно швидко розповсюджується серед вітчизняних ВНЗ. Серед великої кількості переваг у нашій країні воно зіткнулося з низкою проблем, адже новітні технології не є досконалими та рівень викладачів не забезпечують швидке освоєння та користування цим ресурсом. Дистанційна освіта в Україні повинна переймати досвід європейських країн для швидкого його розвитку та реформування.

Зауважимо, що проблема організації та контролю знань самостійної роботи студентів як у традиційній формі навчання так і в умовах дистанційного навчання є досить актуальною. Новим Законом України «Про вищу освіту» (ст.50) [1; 20], зазначено, що самостійна робота є однією з основних форм організації освітнього процесу у вищих навчальних закладах.

Самостійна робота студентів – це навчальна діяльність студентів у позааудиторний час, яку вони здійснюють за завданням викладача, під його

керівництвом, але без його безпосередньої участі, а її метою – є розширення і поглиблення знань, їх перевірка на практичних заняттях, формування педагогічних та дослідницьких вмінь і навичок, набуття досвіду інноваційної діяльності, здатності до самостійного навчання упродовж життя (lifelong learning). Але, все актуальнішим стає використання інформаційно-комунікаційних технологій під час організації та контролю знань самостійної роботи студентів.

Інформаційно-комунікаційні технології, у тому числі, дистанційні технології інтегруються у навчальний процес для організації самостійної навчальної діяльності студентів у позааудиторних умовах. Проблема дистанційного навчання (ДН) у вивчення іноземних мов досліджується у роботах О. Андрєєва [1], К. Кожухова [10], Є. Полат [4] та ін.

Дистанційне навчання - є комплексною педагогічною технологією, що поєднує досягнення педагогіки і психології з дидактичними можливостями інформаційних і телекомунікаційних технологій, які дозволяють використовувати комп'ютер як носій інформації та засіб організації спілкування.

Необхідно враховувати усі необхідні засоби для організації та контролю знань студентів самостійного оволодіння іноземною мовою: засоби самонавчання, оцінювання навчальних досягнень, комунікації тощо. При цьому навчальна діяльність студентів може здійснюватися як асинхронно, коли кожен студент вивчає матеріал самостійно у зручний для нього час, так і синхронно – у режимі реального часу під час онлайн лекції або семінару.

Самостійна робота в рамках дистанційного курсу з іноземної мови у вищій школі не повинна бути пасивною, а навпаки, студента слід залучати до активної пізнавальної діяльності, яка не обмежується придбанням іншомовних знань, а обов'язково передбачає їх практичне застосування; для вирішення певних комунікативних завдань в рамках майбутньої професійної діяльності. Тому спільні міжнародні проекти зі студентами, для яких досліджувана мова є рідною, мають особливо високий результат. Організація контролю щодо того, як засвоюються знання та засоби пізнавальної діяльності; як студент вміє застосовувати отримані знання у певних ситуаціях, що безпосередньо пов'язані з його майбутньою спеціальністю, повинна бути систематичною та заснована на своєчасному зворотному зв'язку, яка вже міститься в самому навчальному матеріалі. Курс дистанційного навчання іноземній мові передбачає гнучке комбінування самостійної когнітивної діяльності студентів та різних інформаційних джерел, навчальних матеріалів, спеціально розроблених довідкових, додаткових матеріалів, та постійної, оперативної взаємодії з викладачем курсу дистанційного навчання, але не виключає роботу в групі з учасниками цього курсу, застосовуючи проблемні, дослідницькі, пошукові методи у процесі роботи над певними модулями курсу. Окрім цього, можливе проведення спільних телекомунікаційних проектів з іноземними студентами (міжнародні проекти), організація круглих столів, групових та індивідуальних презентацій, електронних телеконференцій, телемостів.

До основних форм контролю самостійної роботи у дистанційній формі навчання: метод рейтингового оцінювання (можливість контролю всіх видів занять за рейтинговою системою); тестування, як основна форма контролю самостійної роботи; анкетування; проектно-комунікативні методи (вебінари, відео конференції, форум, чат тощо); практичні/лабораторні роботи.

Важливо зазначити, роль самостійної роботи у дистанційному навчанні: в основі ДН лежить самостійна робота слухачів (вміння самостійно навчатися); під час ДН самостійна робота керована конкретним суб'єктом (тьютором), на кожному її етапі перед слухачем ставиться конкретна мета і контролюється її виконання, а також надається оперативна допомога з боку кваліфікованих спеціалістів; самостійна робота проводиться за індивідуальним планом; дидактичне забезпечення самостійної роботи у ДН не обмежується методичними рекомендаціями і переліками літератури, а здійснюється за допомогою навчально-методичних комплексів у дистанційному курсі навчання.

Таким чином, на сьогоднішній день, виникає потреба розробки і запровадження у навчальний процес програм дистанційного навчання, що відповідають кращим світовим зразкам і забезпечують підготовку фахівців на високому професійному рівні. Самостійна робота в умовах дистанційного навчання є ефективною формою діяльності студента із вивчення іноземної мови за умови правильної, логічної та обґрунтованої організації з боку викладача.

#### Список використаних джерел

1. Томазенко Л. В. Навчання студентів усної комунікації на заняттях з корективного курсу іноземної мови / Л. В. Томазенко, Л. А. Хілько // Педагогічний альманах : [збірник наукових праць]. Херсон : КВНЗ "Херсонська академія неперервної освіти", 2013. Випуск 18. 303 с.
2. Литвинова С.Г. Хмарні технології в управлінні дошкільними навчальними закладами / С.Г. Литвинова // Інформаційно-комп'ютерні технології в економіці, освіті та соціальній сфері. Вип. 8. Симферополь: ФЛП Бондаренко О.А., 2013. С. 99-101.
3. Клокар Н. Методологічні основи запровадження дистанційного навчання в системі підвищення кваліфікації / Н. Клокар // Шлях освіти. 2012. № 4 (46). С. 38-41.

УДК378.091.321-021.467

ТИМЧУК І.М., канд. пед. наук

ПОГОРІЛА С.Г., канд. пед. наук

*Білоцерківський національний аграрний університет, Україна*

### ДО ПРОБЛЕМИ ЕМОЦІЙНОГО ВИГОРАННЯ ВИКЛАДАЧА В УМОВАХ ЗМІШАНОГО НАВЧАННЯ

Розглядається проблема емоційного вигорання викладача, акцентується увага на ознаках емоційного вигорання науково-педагогічного працівника та факторах, що сприяють появі емоційного дисбалансу в умовах змішаного навчання. Авторами запропоновано дієві способи підвищення стресостійкості в умовах змішаного навчання.

**Ключові слова:** емоційне вигорання, стресостійкість викладача, дистанційне навчання, змішане навчання.

Сучасний технологічний процес, соціальні, політичні та екологічні умови життя людини, події, що нині відбуваються внаслідок розповсюдження COVID-19, нерідко призводять до виникнення синдрому розумово-емоційного вигорання. Емоційне вигорання – це синдром постійної втоми, емоційного виснаження, який з